# PROGUARD800™ SERIES
## DS831 DOOR WINDOW SENSOR

USER MANUAL 2

GEBRAUCHSANLEITUNG 5

GUIDE UTILISATEUR 9

MODO DE EMPLEO 12

MANUALE D'ISTRUZIONI 15

GEBRUIKSAANWIJZING 18



20187 / 20070314 • DS831™


© ALL RIGHTS RESERVED MARMITEK ®


MARMITEK®

## SAFETY WARNINGS

• To prevent short circuits, this product should only be used inside and only in dry spaces. Do not expose the components to rain or moisture. Do not use the product close to a bath, swimming pool etc.

• Do not expose the components of your systems to extremely high temperatures or bright light sources.

• In case of improper usage or if you have altered and repaired the product yourself, all guarantees expire. Marmitek does not accept responsibility in the case of improper usage of the product or when the product is used for purposes other than specified. Marmitek does not accept responsibility for additional damage other than covered by the legal product responsibility.

• This product is not a toy. Keep out of reach of children.

• Keep batteries out of the reach of children. Dispose of batteries as chemical waste. Never use old and new batteries or different types of batteries together. Remove the batteries when you are not using the system for a longer period of time. Check the polarity (+/-) of the batteries when inserting them in the product. Wrong positioning can cause an explosion.

• Automatic switching devices provide comfort, but can also be dangerous. They can surprise people or can ignite clothing hanging over an electric heat source. Please be careful and take appropriate measures to avoid accidents.

## MAGNETIC CONTACT (DS831)

The DS831 is a magnetic contact designed for installation on doors and windows. This product is a part of the Marmitek ProGuard800 series, and operates together with the ProGuard800 alarm system. When you wish to know more about the complete system, its possibilities and its settings, then you can check out the installation manual or visit www.marmitek.com.

## INSTALLATION PROCEDURE

To install magnetic contacts.

1. To open the housing, insert a small screwdriver at the bottom of the unit between the front and back cover and twist the screwdriver to release the cover.

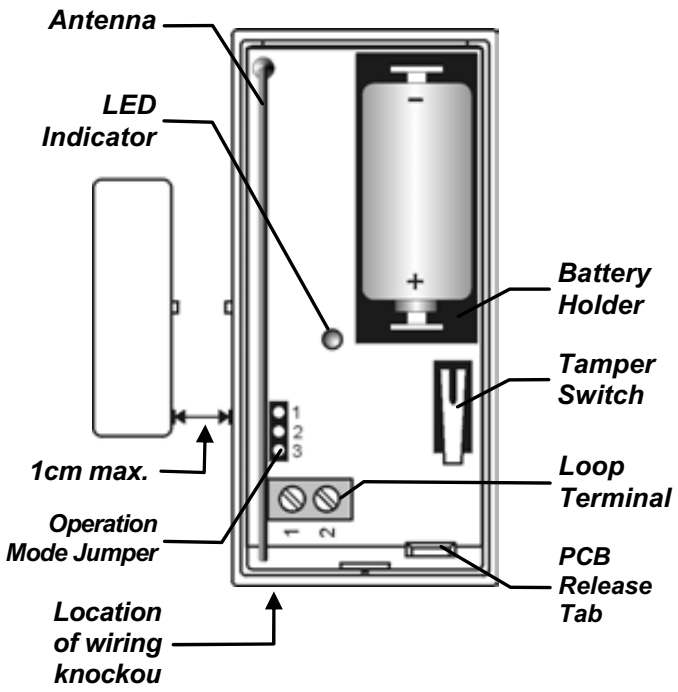



Figure B.3: EL-2601 (cover off)

2. Remove the divider separating the battery from the contacts on the battery holder. When you apply power and the Tamper switch is open, the DS831 enters Test mode during which a transmission is sent every few seconds. You can terminate Test mode by closing the Tamper switch.

   ***Note: Due to the occurrence of voltage delay in lithium batteries that have been in storage, the batteries may initially appear to be dead. In this case, leave the unit in Test mode for a few minutes until the battery voltage level is stabilized.***

   *When handling the PCB, do not apply pressure on the antenna.*

3. From the Programming menu, select Devices, Zones [911].

4. Select the zone to which you want to register the transmitter; the system initiates Registration mode. When ***Save?*** appears on the panel's LCD display, press ✓.

| **Jumper Position** | *Operation Mode* |
|---|---|
| Pins 1&2 | Universal Transmitter |
| Pins 2&3 | Magnetic Switch |
| Jumper Removed | Magnetic Switch/ Universal Transmitter |

Table B.5: Operation Mode Jumper

5. After registration, press the DS831's tamper switch to terminate Test mode.
6. Before permanently mounting the unit, test the transmitter from the exact mounting position.
7. To remove the PCB, press the PCB release tab and carefully lift the board and slide the board away from the back cover.
8. The DS831 is able to operate in three modes: Magnetic Switch, Universal Transmitter or a combination of the two. If connecting a wired contact loop (N.C.), connect the terminal block as follows: 1 - Alarm; 2 - GND. For this purpose, a wiring knockout is provided in the back cover.
9. Mount the back cover using two screws and replace the PCB. Use ISO 7050 (ST3.5 x 22) or similar countersunk screws so that the screw head will not touch the PCB – *see Figure B.4*.

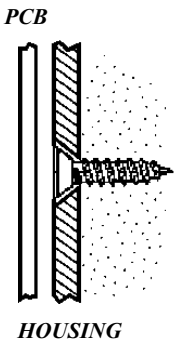



Figure B.4: Mounting Screw Position

10. To open the magnet's housing, insert a small screwdriver into one of the pry-off slots located at either end of the magnet's back cover and lift to separate from the front cover.
11. Mount the back cover of the magnet using two screws. Make sure that the guideline on the magnet is correctly aligned with the guideline on the transmitter.

    *Do not install the magnet further than 1cm from the transmitter.*

12. Test the transmitter, making certain that the LED is lit when opening the door/window and again when closing.
13. Close the front covers of the transmitter and the magnet.

**TECHNICAL DATA**

| | |
|---|---|
| Antenna: | Built-in Whip |
| Frequency: | 868.35MHz FM |
| Power: | 3.6V ½ AA Lithium Battery |
| Current Consumption: | 25mA (transmission)<br>10µA (standby) |
| Loop Input Voltage Range: | 0-15VDC/AC (peak to peak) |
| RFI Immunity: | 40V/m |
| Operating Temperature: | 0 to 60°C |
| Dimensions: | 65 x 30 x 25mm |

Specifications may be modified without prior notice.

**Environmental Information for Customers in the European Union**

European Directive 2002/96/EC requires that the equipment bearing this symbol on the product and/or its packaging must not be disposed of with unsorted municipal waste. The symbol indicates that this product should be disposed of separately from regular household waste streams. It is your responsibility to dispose of this and other electric and electronic equipment via designated collection facilities appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. For more detailed information about the disposal of your old equipment, please contact your local authorities, waste disposal service, or the shop where you purchased the product.

**SICHERHEITSHINWEISE**

• Um Kurzschluss vorzubeugen, dieses Produkt bitte ausschließlich innerhalb des Hauses und nur in trockenen Räumen nutzen. Setzen Sie die Komponenten nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Nicht neben oder nahe eines Bades, Schwimmbades usw. verwenden.

• Setzen Sie die Komponente Ihres Systems nicht extrem hohen Temperaturen oder starken Lichtquellen aus.

• Bei einer zweckwidrigen Verwendung, selbst angebrachten Veränderungen oder selbst ausgeführten Reparaturen verfallen alle Garantiebestimmungen. Marmitek übernimmt bei einer falschen Verwendung des Produkts oder bei einer anderen Verwendung des Produktes als für den vorgesehenen Zweck keinerlei Produkthaftung. Marmitek übernimmt für Folgeschäden keine andere Haftung als die gesetzliche Produkthaftung.

• Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Außer Reichweite von Kindern halten.

• Halten Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Liefern Sie die Batterien als chemischen Kleinabfall ein. Verwenden Sie niemals alte und neue oder unterschiedliche Typen von Batterien durcheinander. Wenn Sie das System längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die Polarität (+ / -): Ein falsches Einlegen kann zu Explosionsgefahr führen.

• Automatisches Schalten ist nicht nur bequem, sondern kann auch Gefahr bedeuten. So können Personen überrascht werden, oder kann Kleidung, die über eine elektrische Wärmequelle hängt in Brand geraten. Passen Sie immer auf und treffen Sie Maßnahmen um dies zu verhindern.

**MAGNETKONTAKT (DS831)**

Der DS831 ist ein Magnetkontakt, der für eine Installation auf Türen und Fenster entworfen wurde. Dieses Produkt gehört den Marmitek ProGuard800 Serien an und arbeitet mit dem ProGuard800 Alarmsystem zusammen. Sie möchten mehr erfahren über das komplette System, die Möglichkeiten und Einstellungen der ProGuard800 Serie? Schauen Sie dann in die Installierungsvorschriften oder unter www.marmitek.com.

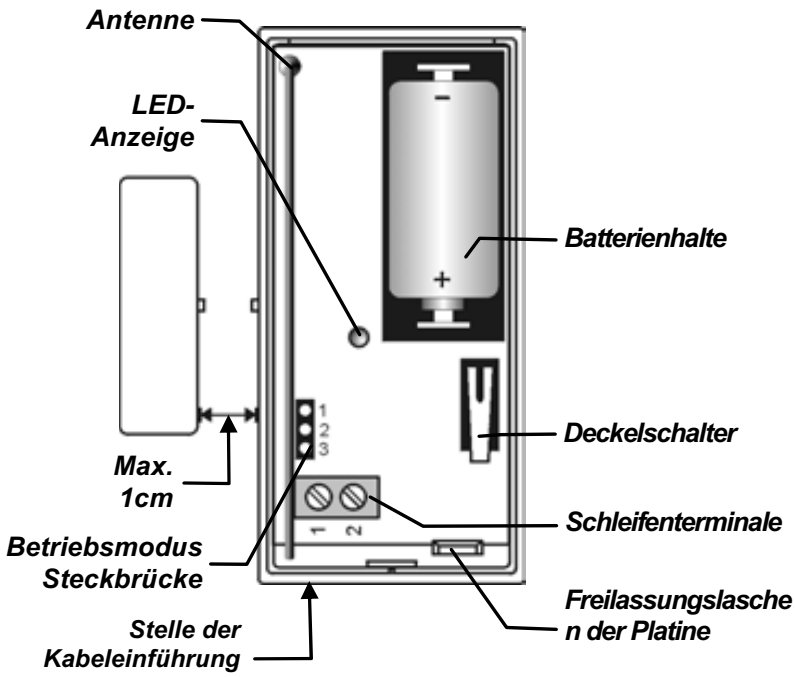



Abbildung B.3: DS831 (Entfernter Deckel)

## INSTALLATIONSVERFAHREN

Um Magnetkontakte zu installieren:

1. Um das Gehäuse zu öffnen, stecken Sie einen kleinen Schraubenzieher im unteren Teil der Einheit zwischen der vorderen und der hinteren Bedeckung ein, und drehen Sie den Schraubenzieher um die Bedeckung zu entfernen.
2. Entnehmen Sie den Teiler, der die Batterie von den Kontakten auf dem Batterieträger trennt. Wenn Sie Strom einführen und der Deckelschalter an ist, geht der DS831 ins Testmodus ein und, währenddessen wird eine Übertragung jede paar Sekunden geschickt. Sie können den Testmodus beenden, indem Sie den Deckelschalter schließen. Der Testmodus ist automatisch nach ungefähr fünf Minuten beendet. ***Hinweis: Weil bei Lagerung von lithium Batterien Spannungsversluste auftreten können kann es vorkommen dass es zunächst danach aussieht, dass die Batterien kaputt sind. Lassen Sie die Einheit in diesem Falle einige Minuten lang im Testmodus, bis sich das Batteriespannungsniveau stabilisiert hat.***

*Wenn Sie mit der Leiterplatte umgehen, wenden Sie keine Kraft auf der Antenne an.*

3. Vom Programmierungsmenü, wählen Sie Module, Zonen [911] aus.
4. Wählen Sie die Zone aus, in der Sie den Überträger registrieren möchten. Das System führt das Registrationsmodus ein. Wenn Speichern? auf der ProGuard800 LCD-Anzeige erscheint, drücken Sie auf ✓.
5. Nach dem Registrieren, drücken Sie auf dem Deckelschalter des DS831 um den Testmodus zu beenden.
6. Bevor Sie die Einheit endgültig montieren, testen Sie den Überträger von der exakten Montierungsposition aus.
7. Um das PCB zu entfernen, drücken Sie auf die Freilassungslasche und heben Sie vorsichtig das Brett, und gleiten Sie das Brett weg von der hinteren Bedeckung.

| Steckbrückenposition | Betriebsmodus |
|---|---|
| Pin 1&2 | Universal-überträger |
| Pin 2&3 | Magnetischer Schalter |
| Entfernte Steckbrücke | Magnetischer Schalter/ Universal-überträger |

**Tabelle B.2: Betriebsmodus Steckbrücke**

8. Der DS831 kann in drei Modi betätigt werden: Magnetischer Schalter, Universalüberträger oder eine Kombination von den zwei. Falls eine verdrahtete Kontaktschleife (N.C.) angeschlossen wird, verbinden Sie den Terminalblock wie folgt: 1 - Alarm; 2 - GND. Für diesen Zweck, gibt es eine Kabel-einführungsstelle auf der hinteren Abdeckung.
9. Montieren Sie die hintere Abdeckung mit zwei Schrauben und setzen Sie die Leiterplatte zurück. Benutzen Sie ISO 7050 (ST3.5 x 22) oder ähnliche angesenkte Schrauben, sodaß der Schraubenkopf die Leiterplatte nicht berührt – siehe Abbildung B.4.
10. Um das Magnetgehäuse zu öffnen, stecken Sie einen kleinen Schraubenzieher in einem der hervorgehenden Schlitze, der sich an den beiden Enden der Magnetrückseitenbedeckungen befindet, hinein. Heben Sie ihn ab, um ihn von der vorderen Bedeckung zu trennen.
11. Montieren Sie die Rückseitenbedeckung des Magnetes, indem Sie zwei Schrauben benutzen. Versichern Sie sich, daß die Führungslinie auf dem Magneten richtig mit der Führungslinie vom Überträger ausgerichtet ist.

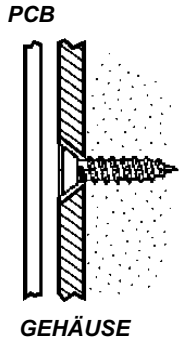


Abbildung B.4: Schraubenposition bei Montierung

*Installieren Sie den Magneten, nicht weiter als 1cm vom Überträger entfernt.*

12. Testen Sie den Überträger, indem Sie sich versichern das die LED-Anzeige an ist, wenn Sie eine Tür oder einen Fenster öffnen, und auch wieder wenn Sie die schließen.
13. Schließen Sie die vorderen Bedeckungen des Überträgers und des Magnetens.

**TECHNISCHEN DATEN**

| | |
|---|---|
| Antenne: | Integrierte Peitsche |
| Frequenz: | 868,35MHz FM |
| Strom: | 3.6V ½ AA Lithiumbatterie |
| Aktueller Stromverbrauch: | 25mA (in Transmission) |
| | 10µA (in Bereitschaft) |
| Schleifeneingangsspannungsreihe: | 0-15VDC/Wechselstrom (peak to peak) |
| RFI Immunität: | 40V/m |
| Betriebstemperatur: | 0 bis 60°C |
| Abmessungen: | 65 x 30 x 25mm |

Spezifikationen können ohne vorhergehende Mitteilung geändert werden.


© MARMITEK

**Umweltinformation für Kunden innerhalb der Europäischen Union**

Die Europäische Richtlinie 2002/96/EC verlangt, dass technische Ausrüstung, die direkt am Gerät und/oder an der Verpackung mit diesem Symbol versehen ist nicht zusammen mit unsortiertem Gemeindeabfall entsorgt werden darf. Das Symbol weist darauf hin, dass das Produkt von regulärem Haushaltmüll getrennt entsorgt werden sollte. Es liegt in Ihrer Verantwortung, dieses Gerät und andere elektrische und elektronische Geräte über die dafür zuständigen und von der Regierung oder örtlichen Behörden dazu bestimmten Sammelstellen zu entsorgen. Ordnungsgemäßes Entsorgen und Recyceln trägt dazu bei, potentielle negative Folgen für Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Wenn Sie weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte benötigen, wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder städtischen Entsorgungsdienste oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

## AVERTISSEMENTS DE SECURITE

• Afin d'éviter un court-circuit, ce produit ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, et uniquement dans des endroits secs. Ne pas exposer les composants à la pluie ou à l'humidité. Ne pas utiliser à côté de ou près d'une baignoire, une piscine, etc.
• Ne pas exposer les composants de votre système à des températures extrêmement élevées ou à des sources de lumières trop fortes.
• Toute utilisation impropre, toute modification ou réparation effectuée vous-même annule la garantie. Marmitek n'accepte aucune responsabilité dans le cas d'une utilisation impropre du produit ou d'une utilisation autre que celle pour laquelle le produit est destiné. Marmitek n'accepte aucune responsabilité pour dommage conséquent, autre que la responsabilité civile du fait des produits.
• Ce produit n'est pas un jouet et doit être rangé hors de la portée des enfants.
• Tenir les piles hors de portée des enfants. Traiter les piles usagées comme des petits déchets chimiques. Ne jamais utiliser simultanément des vieilles piles et des piles neuves, ou des piles de types différents. Enlever les piles lorsque le système sera mis longtemps hors de service. Respecter la polarité en insérant les piles (+/-) : une insertion incorrecte peut engendrer un danger d'explosion.
• La commutation automatique d'appareils électriques est certes pratique, mais elle peut aussi présenter des dangers. Elle peut par exemple surprendre les autres utilisateurs ou provoquer l'inflammation spontanée d'un vêtement posé sur une source de chaleur électrique. Faites-y toujours attention et prenez suffisamment de mesures de sécurité pour prévenir toute situation indésirable ou dangereuse.

## CONTACT MAGNÉTIQUE (DS831)

Le DS831 est un contact magnétique conçu pour une installation sur des portes et des fenêtres. Ce produit fait partie de la série Marmitek ProGuard800 et fonctionne avec le système d'alarme ProGuard800. Pour en savoir davantage sur le système complet, les possibilités et le réglage de la série ProGuard800, voyez les instructions d'installation sur notre site www.marmitek.com.

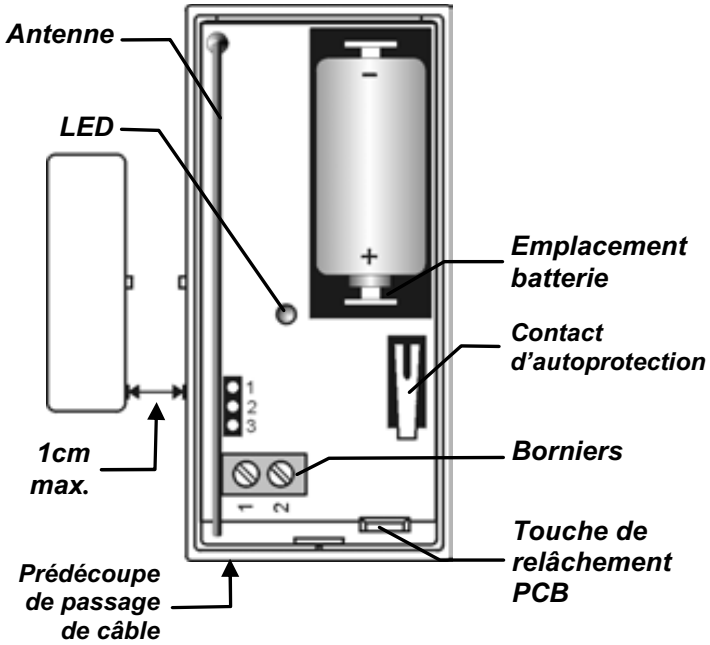



Figure B.3: DS831 (couverture retirée)

## PROCESSUS D'INSTALLATION

Pour installer des contacts magnétiques:

1. Pour ouvrir le boîtier, insérez un petit tournevis dans le bas de l'unité entre la couverture avant et arrière et tournez le tournevis pour ouvrir la couverture.

***2.*** Enlevez le séparateur qui isole les contacts dans l'emplacement de la batterie. Lorsque vous utilisez l'alimentation et le bouton d'autoprotection est activé, le DS831 entre en mode Test pendant lequel une émission est envoyé chaque fois après quelques secondes. Vous pouvez terminer le mode Test en désactivant le bouton d'autoprotection. Le mode test est automatiquement terminé après approximativement cinq minutes***. Note : En raison d'un délai d'émission de tension existant dans les piles au lithium en remisage, les piles peuvent sembler déchargées. Le cas échéant, prolongez le mode Test de l'unité de quelques minutes jusqu'à ce que le niveau de tension de la pile soit stabilisé.***

*Lorsque vous touchez au PCB, n'employez pas de force sur l'antenne.*

3. A partir du menu Programmation, sélectionnez Appareils, Zones [911].
4. Sélectionnez la zone dans laquelle vous voulez enregistrer l'émetteur; le système initie le mode d'Enregistrement. Lorsque ***Sauver?*** apparaît sur l'affichage du LCD *ProGuard800*, appuyez sur ✓.
5. Après l'enregistrement, appuyez sur le bouton d'autoprotection de l'DS831 pour terminer le mode Test.
6. Avant de fixer l'unité de façon permanente, testez l'émetteur à partir de la position exacte de fixation.
7. Pour enlever le PCB, appuyez sur la touche de relâchement et doucement retirez le circuit de la couverture arrière.
8. Le DS831 est capable d'opérer en trois modes: contact magnétique, émetteur universel ou une combinaison des deux. Si une boucle de contact filaire est connectée (N.C.), effectuez un raccordement de la façon suivante: Borne 1 – Alarme; Borne 2 – Masse. Pour permettre le passage du câble, une prédécoupe est prévue à cet effet dans l'embase.

| Position cavalier | Mode d'opération |
|---|---|
| Broches 1&2 | Emetteur universel |
| Broches 2&3 | Contact magnétique |
| Cavalier enlevé | Contact magnétique/ Emetteur universel |

**Tableau B.5: Opération du mode cavalier**

9. Fixez la couverture arrière en utilisant deux vis et replacez le PCB. Utilisez l'ISO 7050 (ST3.5 x 22) ou des vis similaires pour que la tête de la vis ne touche pas le PCB – *voir Figure B.4*.
10. Pour ouvrir le boîtier de l'aimant, insérez un petit tournevis dans l'une des fentes ressortissantes situées sur l'une des extrémités de la couverture arrière de l'aimant et soulevez pour séparer de la couverture avant.
11. Fixez la couverture arrière de l'aimant en utilisant deux vis. Vérifiez que la ligne démarquée sur l'aimant est correctement alignée avec la ligne démarquée sur l'émetteur.

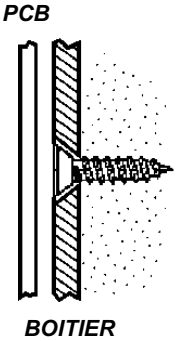



*Figure B.4: Position de la vis de fixation*

*N'installez pas l'aimant à plus d'un centimètre de l'émetteur.*

12. Testez l'émetteur, vérifiez que le LED est allumé lorsque la porte/fenêtre est ouverte et à nouveaux lorsqu'elles sont fermées.
13. Fermez les couvertures avant de l'émetteur et de l'aimant.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

| | |
|---|---|
| Antenne: | Fouet intégré |
| Fréquence: | 868,35MHz FM |
| Alimentation: | 3.6V ½ AA Batterie au lithium |
| Consommation courante: | 25mA (en transmission) 10µA (au repos) |
| Gamme de Voltage de Boucle d'Entrée: | 0-15VDC/AC (de pointe en pointe) |
| Immunité IRF: | 40V/m |
| Température de Fonctionnement: | 0-60°C |
| Dimensions: | 65 x 30 x 25mm |

Spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

**Informations environnementales pour les clients de l'Union européenne**

La directive européenne 2002/96/CE exige que l'équipement sur lequel est apposé ce symbole sur le produit et/ou son emballage ne soit pas jeté avec les autres ordures ménagères. Ce symbole indique que le produit doit être éliminé dans un circuit distinct de celui pour les déchets des ménages. Il est de votre responsabilité de jeter ce matériel ainsi que tout autre matériel électrique ou électronique par les moyens de collecte indiqués par le gouvernement et les pouvoirs publics des collectivités territoriales. L'élimination et le recyclage en bonne et due forme ont pour but de lutter contre l'impact néfaste potentiel de ce type de produits sur l'environnement et la santé publique. Pour plus d'informations sur le mode d'élimination de votre ancien équipement, veuillez prendre contact avec les pouvoirs publics locaux, le service de traitement des déchets, ou l'endroit où vous avez acheté le produit.

## AVISOS DE SEGURIDAD

• Para evitar un cortocircuito, este producto solamente se usa en casa y en habitaciones secas. No exponga los componentes del sistema a la lluvia o a la humedad. No se use cerca de una bañera, una piscina, etc.
• No exponga los componentes del sistema a temperaturas extremamente altas o a focos de luz fuertes.
• En caso de uso indebido o modificaciones y reparaciones montados por su mismo, la garantía se caducará. En caso de uso indebido o impropio, Marmitek no asume ninguna responsabilidad para el producto. Marmitek no asume ninguna responsabilidad para daños que resultan del uso impropio, excepto según la responsabilidad para el producto que es determinada por la ley.
• Este producto no es un juguete. Asegúrese de que está fuera del alcance de los niños.
• Ten cuidado que las pilas se encuentran fuera del alcance de niños. Entrega las pilas como residuos químicos. Nunca use pilas nuevas y viejas o pilas de tipos distintos a la vez. Quita las pilas si no usa el sistema durante mucho tiempo. Cuando pone las pilas, presta atención a la polaridad (+ / -): si no son puestas de manera justa, puede causar peligro de explosión.
• Los conmutadores automáticos son cómodos, pero pueden también provocar situaciones peligrosas. Personas pueden ser sorprendidas, no teniendo en cuenta que alguna fuente de calor esté encendida. También ropas que estén colgadas cerca de una fuente de calor eléctrica se pueden prender. No ha de olvidar estos peligros y que ha de tomar medidas para evitarlos.

## CONTACTO MAGNÉTICO (DS831)

El DS831 es un Contacto Magnético desarrollado para ser instalado en puertas y ventanas. Este producto forma parte de la serie ProGuard800 de Marmitek y funciona en combinación con el sistema de alarma ProGuard800. ¿Quiere saber más sobre el sistema completo, las posibilidades y los ajustes de la serie ProGuard800? Visite www.marmitek.com y mire el manual de instalación.

## PROCESO DE INSTALACIÓN

Para instalar Contactos Magnéticos.

1. Para abrir el gabinete, inserte un pequeño destornillador en la parte inferior de la unidad y gire el mismo para retirar la tapa.

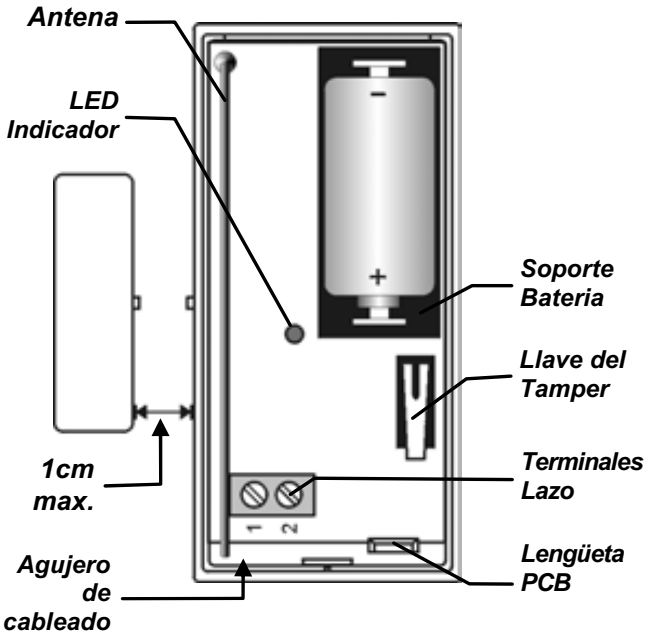



Figura B.3: DS831 (sin tapa)

2. Remueva el aislador que separa la batería de los contactos. Cuando aplique la alimentación y el interruptor del tamper esté abierto, el DS831 ingresará en modo Test durante el cual una transmisión será enviada cada varios segundos. Ud. podrá terminar este modo Test cerrando dicho interruptor (switch). El modo Test finaliza automáticamente al cabo de cinco minutos aproximadamente.

   ***Nota: A causa de la pérdida de voltaje en las baterías de litio durante el almacenamiento, las baterías pueden aparecer vacías en el inicio. En este caso deje la unidad en el Modo de Test, hasta que el nivel de voltaje de la batería se haya estabilizado.***
3. Desde el menú Programación, seleccione, Dispositivos, Zonas [911].
4. Seleccione la zona en la cual Ud. desea registrar el transmisor; el sistema iniciará el modo Registro. Cuando ***Guardar?*** aparezca en el display LCD del ProGuard800, presione ✓.
5. Luego del registro, presione el switch del tamper del DS831 para finalizar el modo Test.
6. Antes de fijar permanentemente la unidad, testee el transmisor desde la posición exacta de montaje.
7. Para remover el PCB, presione la traba del PCB y cuidadosamente levante la placa sacándola del gabinete.

| **Posizione Jumper** | **Modo Operativo** |
|---|---|
| Pins 1&2 | Trasmettitore Universale |
| Pins 2&3 | Contatto Magnetico |
| Jumper Rimosso | Contatto Magnetico/ Trasmettitore Universale |

**Tabella B.5: Operation Mode Jumper**

8. El DS831 viene provisto con los terminales 1 y 2 cortocircuitados. Si desea conectar otro contacto adicional, desconecte el puente y conecte los terminales según: 1 - Alarma; 2 - Masa. Para este propósito, un agujero para la salida de los cables se encuentra en la parte posterior del sensor.
9. Monte la parte posterior del gabinete utilizando dos tornillos y retirando el PCB. Use tornillos ISO 7050 (ST3.5 x 22) o similares de modo tal que la cabeza del mismo no toque el PCB – *ver figura B.4*.

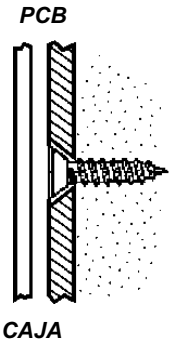


**Figura B.4.: Posición Tornillo de Montaje**

10. Para abrir el alojamiento del magnético, inserte un pequeño destornillador dentro de uno de las ranuras localizadas a los lados del magnético y gire para separar las partes.
11. Monte la parte posterior del magnético usando dos tornillos. Asegúrese que la guía del magnético quede alineada con la guía del transmisor.

☞ *No instale el magnético a mas de 1cm del transmisor.*

12. Compruebe el transmisor, asegurándose que el LED se encienda al abrir y cerrar el contacto.
13. Cierre la tapa frontal del transmisor y del magnético.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| | |
|---|---|
| Antena: | Incorporada |
| Frecuencia: | 868,35MHz FM |
| Alimentación: | 3.6V ½ AA Litio |
| Consumo Corriente: | 25mA (transmisión)<br>10µA (standby) |
| Lazo Entrada: | 0-15VDC/AC (pico a pico) |
| Inmunidad RFI: | 40V/m |
| Temperatura Operación: | 0 a 60°C |
| Dimensiones: | 65 x 30 x 25mm |

Las especificaciones pueden modificarse sin previo aviso.

**Información medioambiental para clientes de la Unión Europea**

La Directiva 2002/96/CE de la UE exige que los equipos que lleven este símbolo en el propio aparato y/o en su embalaje no deben eliminarse junto con otros residuos urbanos no seleccionados. El símbolo indica que el producto en cuestión debe separarse de los residuos domésticos convencionales con vistas a su eliminación. Es responsabilidad suya desechar este y cualesquiera otros aparatos eléctricos y electrónicos a través de los puntos de recogida que ponen a su disposición el gobierno y las autoridades locales. Al desechar y reciclar correctamente estos aparatos estará contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Si desea obtener información más detallada sobre la eliminación segura de su aparato usado, consulte a las autoridades locales, al servicio de recogida y eliminación de residuos de su zona o pregunte en la tienda donde adquirió el producto.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

• Per evitare il pericolo di cortocircuito utilizzare questo prodotto esclusivamente al coperto e in luoghi asciutti. Non esporre i componenti di questo prodotto a pioggia o umidità. Non utilizzare vicino alla vasca da bagno, piscina, ecc.
• Non esporre i componenti del sistema a temperature eccessivamente alte o a fonti intense di luce.
• In caso di utilizzo scorretto, di riparazioni o modifiche apportate personalmente decade qualsiasi garanzia. Marmitek declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo non appropriato del prodotto o da utilizzo diverso da quello per cui il prodotto è stato creato. Marmitek declina ogni responsabilità per danni consequenziali ad eccezione della responsabilità civile sui prodotti.
• Questo prodotto non è un giocattolo: tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
• Batterie: conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini. Consegnare le batterie agli appositi centri per lo smaltimento. Non utilizzare mai in combinazione batterie nuove e vecchie o di tipo diverso. Togliere le batterie quando l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo. Inserire correttamente le batterie prestando attenzione alla polarità (+ / -): un errato posizionamento delle batterie può provocare una esplosione.
• Un sistema automatizzato, oltre ad essere una fonte di comodità, può rappresentare anche una fonte di pericolo. Infatti, altre persone possono rimanere sorprese, o abiti posti sopra una fonte di calore elettrica possono prendere fuoco. Non farsi cogliere alla sprovvista e prendere misure adeguate per prevenire ogni possibile pericolo.

## CONTATTO MAGNETICO (DS831)

Il contatto magnetico DS831 è adatto per installazioni su porte e finestre. Questo prodotto fa parte della serie Marmitek ProGuard800 e può essere usato in combinazione con il sistema di allarme ProGuard800. Se volete ulteriori informazioni sul sistema completo, le possibilità e le impostazioni della serie ProGuard800, vi rinviamo al manuale di installazione o a www.marmitek.com.

## PROCEDURA DI INSTALLAZIONE

Per installare contatti magnetici:

1. Aprire il sensore, togliendo la parte frontale. Per fare questo, inserire un cacciavite nella fessura presente nella parte inferiore, tra le due parti del contenitore. Ruotare il cacciavite di 90º per separare le due parti.

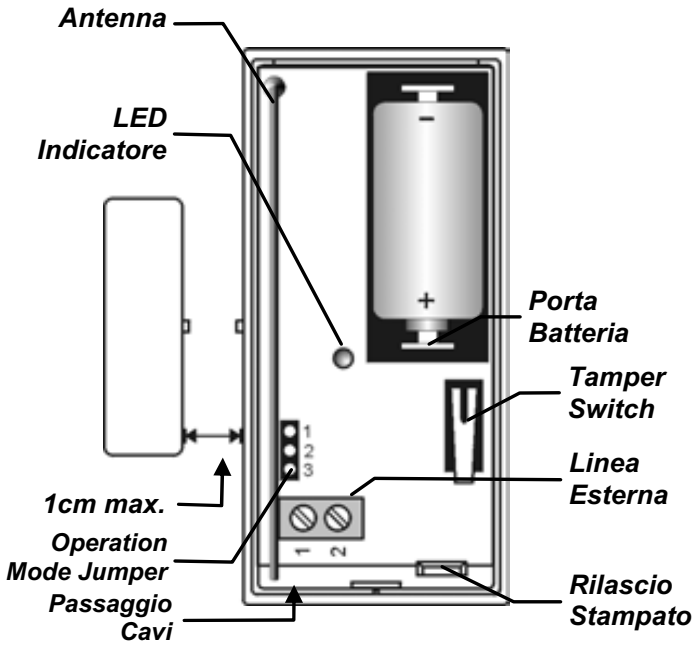



Figura B.3: DS831 (senza copertura)


© MARMITEK

2. Alimentare il sensore togliendo l'isolante che separa la batteria dai contatti del porta batteria. Quando si alimenta e lo switch Tamper è aperto, il DS831 passa in modalità Test, durante la quale una trasmissione viene effettuata ogni 3-4 secondi.

   E' possible terminare ed uscire dal Test mode, chiudendo lo switch Tamper. Test mode termina automaticamente dopo 5 minuti circa. ***Nota: a causa del ritardo di tensione nelle batterie litio che sono state immagazzinate, all'inizio le batterie possono sembrare scariche. In tal caso lasciare l'unità nel modo di collaudo per qualche minuto finché il livello di tensione della batteria si è stabilizzato.***

   *Maneggiando lo stampato, non agire meccanicamente sull'antenna.*

3. Dal menu Prog. Generale, selezionare Prog. Disposit, Prog. Zone [911].
4. Selezionare la zona nella quale si vuol registrare il trasmettitore; il sistema entra in modalità Registrazione. Quando "***Salvare?***" appare sul display, premere ✓.
5. Dopo la registrazione, premere lo switch Tamper per uscire dal Test mode.
6. Testare il sensore dalla esatta posizione, prima di fissarlo a parete in modo definitivo.

| **Posizione Jumper** | **Modo Operativo** |
|---|---|
| Pins 1&2 | Trasmettitore Universale |
| Pins 2&3 | Contatto Magnetico |
| Jumper Rimosso | Contatto Magnetico/ Trasmettitore Universale |

**Tabella B.5: Operation Mode Jumper**

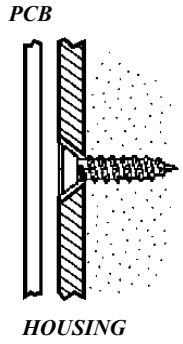



*Figura B.4: Posizione Viti di Fissaggio*

7. Per rimuovere lo stampato, premere attentamente le linguette di rilascio, e separare il circuito dal contenitore.
8. Il trasmettitore DS831 può lavorare in tre modalità: Contatto Magnetico, Trasmettitore Universale o in entrambe i modi. Se si connette un contatto a filo (N.C.), ai terminali loop, le connessioni devono essere: 1 - Alarm; 2 - GND.
9. Installare il fondo del contenitore e riposizionare lo stampato, facendo attenzione che la viti di fissaggio non tocchino lo stampato–*vedere Figura B.4*.
10. Per aprire il contenitore del magnete, inserire un piccolo cacciavite in uno degli slot posizionati nella parte bassa dello stesso.
11. Montare la parte posteriore del contatto, allineando la parte centrale del magnete con il segno di riferimento posto sul trasmettitore.

*Non installare il magnete a più di 1cm dal trasmettitore.*

12. Testare il trasmettitore, facendo attenzione che il LED si accenda sia all'apertura che alla chiusura della porta/finestra.
13. Chiudere I contenitori del trasmettitore e del magnete.

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

| | |
|---|---|
| Antenna: | Integrata (Built-in Whip) |
| Frequenza: | 868,35MHz FM |
| Alimentazione: | 3.6V ½ AA Batteria |
| Litio Assorbimento: | 25mA (transmissione)<br>10µA (standby) |
| Tolleranza tensione ingresso: | 0-15VDC/AC (picco picco) |
| RFI Immunity: | 40V/m |
| Temperatura di Lavoro: | 0 to 60°C |
| Dimensioni: | 65 x 30 x 25mm |

Le specifiche possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

**Informazioni relative all'ambiente per i clienti residenti nell'Unione Europea**
La direttiva europea 2002/96/EC richiede che le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo sul prodotto e/o sull'imballaggio non siano smaltite insieme ai rifi uti urbani non differenziati. Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifi uti domestici. È responsabilità del proprietario smaltire sia questi prodotti sia le altre apparecchiature elettriche ed elettroniche mediante le specifi che strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali. Il corretto smaltimento ed il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per la salute dell'essere umano. Per ricevere informazioni più dettagliate circa lo smaltimento delle vecchie apparecchiature in Vostro possesso, Vi invitiamo a contattare gli enti pubblici di competenza, il servizio di smaltimento rifi uti o il negozio nel quale avete acquistato il prodotto.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

• Om kortsluiting te voorkomen, dient dit product uitsluitend binnenshuis gebruikt te worden, en alleen in droge ruimten. Stel de componenten niet bloot aan regen of vocht. Niet naast of vlakbij een bad, zwembad, etc. gebruiken.
• Stel de componenten van uw systeem niet bloot aan extreem hoge temperaturen of sterke lichtbronnen.
• Bij oneigenlijk gebruik, zelf aangebrachte veranderingen of reparaties, komen alle garantiebepalingen te vervallen. Marmitek aanvaardt geen productaansprakelijkheid bij onjuist gebruik van het product of door gebruik anders dan waarvoor het product is bestemd. Marmitek aanvaardt geen aansprakelijkheid voor volgschade anders dan de wettelijke productaansprakelijkheid.
• Dit product is geen speelgoed. Buiten bereik van kinderen houden.
• Houd batterijen buiten bereik van kinderen. Lever batterijen in als klein chemisch afval. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen door elkaar. Verwijder de batterijen wanneer u het systeem langere tijd niet gebruikt. Let bij het inleggen van de batterijen op de polariteit (+ / -): verkeerd inleggen kan explosiegevaar opleveren.
• Behalve gemak kan automatisch schakelen ook gevaar met zich meebrengen. Zo kunnen anderen verrast worden, of kan kleding welke over een elektrische warmtebron hangt in brand raken. Wees hier altijd op bedacht en neem afdoende maatregelen ter voorkoming.

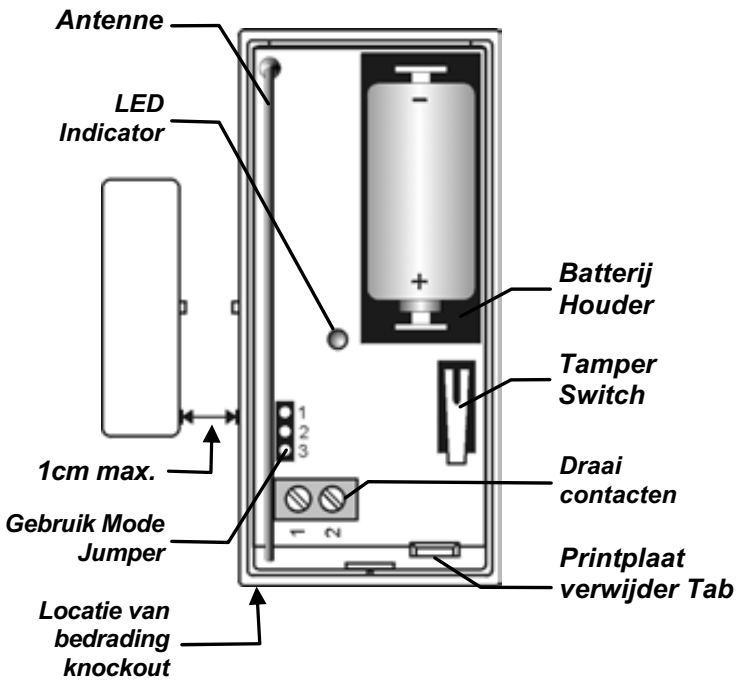
## MAGNEET CONTACT (DS831)

De DS831 is een magneetcontact en is voor het gebruik als deur/raam sensor. Dit product maakt onderdeel uit van de Marmitek ProGuard800 series en werkt samen met het ProGuard800 alarmsysteem. Wilt u meer weten over het complete systeem, de mogelijkheden en instellingen van de ProGuard800 serie, kijkt u dan in de installatiehandleiding of op www.marmitek.com.

## INSTALLATIE PROCEDURE

Om magneetcontacten te installeren:

1. Open de behuizing door een schroevendraaier aan de onderkant (bij het Marmitek logo) tussen de voor en achterkant van het contact te steken en deze te draaien.
2. Verwijder het plaatje tussen de batterij en het batterij contact. Wanneer u het




**Figuur B.3: DS831 (zonder deksel)**

contact van stoom voorziet terwijl de sabotageschakelaar open is, dan gaat de DS831 in Test mode. Hij zendt dan iedere paar seconden een signaal. Door de sabotageschakelaar te sluiten kunt u de test mode beeindigen. Na ongeveer 5 minuten wordt de testmode sowieso afgesloten.

***Let op: Wegens het voorkomen van voltagevertraging in lithiumbatterijen die in opslag zijn geweest, kunnen de batterijen aanvankelijk leeg lijken te zijn. Laat in dit geval de sensor gedurende een paar minuten in Test mode, totdat het voltageniveau gestabiliseerd is.***

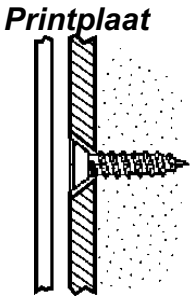
✋ *Oefen geen druk uit op de antenne, wanneer u de printplaat vastpakt.*

3. Selecteer in het programmering menu, ***Componenten, Zones*** [911].
4. Selecteer de zone die u wilt toekennen aan de zender; het systeem gaat in registratie mode. Wanneer ***Opslaan?*** op de display verschijnt, druk op ✓.
5. Druk na registratie, het sabotagecontact van de DS831 in om de test mode te beeindigen.
6. Test alvorens u het magneet contact definitief monteert het functioneren en het bereik van de DS831 op deze positie.
7. Om de printplaat te verwijderen, drukt u op de printplaat verwijder tab en tilt u hem voorzichtig uit de houder.
8. De DS831 kan in 3 modes functioneren: Magneet schakelaar, Universele zender of een combinatie van de twee. Als een extra draadgebonden contact (N.C.) is aangesloten, sluit de bedrading dan als volgt aan: 1 - Alarm; 2 - Nul. Voor deze aansluiting is de achterkant voorzien van een uitbreek gedeelte.
9. Bevestig de achterzijde door gebruik te maken van 2 schroeven en plaats de printplaat terug. Gebruik ISO 7050 (ST3.5 x 32) of gelijkwaardige schroeven met verzonken kop, zodat de schroef nooit in contact komt met de printplaat – zie Figuur B.4.
10. Open de magneet behuizing door een schroevendraaier in het ontgrendel slot te steken (aan de onderkant van het contact, tussen de voor en achterkant).
11. Bevestig de achterzijde door gebruik te maken van 2 schroeven. Zorg ervoor dat de richtlijn op de magneet correct wordt geplaatst ten opzichte van de richtlijn op de zender.

    ✋ *Plaats de magneet niet verder dan 1 cm van de zender af.*
12. Test de zender door te controleren of de LED oplicht bij het openen en het sluiten van het deur/raam contact.
13. Sluit de zender en magneet door de voorzijdes op de achterzijdes te klikken.

| Jumper Positie | Gebruikersmode |
|---|---|
| Pin 1&2 | Universele zender |
| Pin 2&3 | Magneet schakelaar |
| Zonder jumper | Magneet schakelaar/ Universele zender |

**Tabel B.5: Gebuikersmode Jumper**



Figuur B.4: montage schroef positie

**TECHNISCHE GEGEVENS**

| | |
|---|---|
| Antenne: | Ingebouwde Antenne |
| Frequentie: | 868,35 MHz FM |
| Voeding: | 3.6V ½ AA Lithium Batterij |
| Stroomverbruik: | 25mA (bij verzenden) |
| | 10µA (standby) |
| Draadgebonden contact Voltage bereik: | 0-15VDC/AC (peak to peak) |
| RFI Immuniteit: | 40V/m |
| Gebruikstemperatuur: | 0 tot 60°C |
| Afmetingen: | 65 x 30 x 25mm |

Specificaties kunnen wijzigen zonder voorafgaande melding hiervan.

**Milieu-informatie voor klanten in de Europese Unie**

De Europese Richtlijn 2002/96/EC schrijft voor dat apparatuur die is voorzien van dit symbool op het product of de verpakking, niet mag worden ingezameld met niet-gescheiden huishoudelijk afval. Dit symbool geeft aan dat het product apart moet worden ingezameld. U bent zelf verantwoordelijk voor de vernietiging van deze en andere elektrische en elektronische apparatuur via de daarvoor door de landelijke of plaatselijke overheid aangewezen inzamelingskanalen. De juiste vernietiging en recycling van deze apparatuur voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid. Voor meer informatie over het vernietigen van uw oude apparatuur neemt u contact op met de plaatselijke autoriteiten of afvalverwerkingsdienst, of met de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

# DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Marmitek BV, declares that this DS831 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the following Directives:

**Directive 1999/5/EC of the European Parliament and of the Council of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity**

**Council Directive 89/336/EEC of 3 May 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility**

Hiermit erklärt Marmitek BV die Übereinstimmung des Gerätes DS831 den grundlegenden
Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtliniën:

**Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität**

**Richtlinie 89/336/EWG des Rates vom 3. Mai 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit**

Par la présente Marmitek BV déclare que l'appareil DS831 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directives:

**Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil, du 9 mars 1999, concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité**

**Directive 89/336/CEE du Conseil du 3 mai 1989 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique**

Marmitek BV declara que este DS831 cumple con las exigencias esenciales y con las demás reglas relevantes de la directriz:

**Directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 9 de marzo de 1999, sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y reconocimiento mutuo de su conformidad**

**Directiva 89/336/CEE del Consejo de 3 de mayo de 1989 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros relativas a la compatibilidad electromagnética**


© MARMITEK

Con ciò, Marmitek BV, dichiara che il DS831 è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni relative alla Direttiva :

**Direttiva 1999/5/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 1999, riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità**

**Direttiva 89/336/CEE del Consiglio del 3 maggio 1989 per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative alla compatibilità elettromagnetica**

Bij deze verklaart Marmitek BV, dat deze DS831 voldoet aan de essentiële eisen en aan de
overige relevante bepalingen van Richtlijnen:

**Richtlijn 1999/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit**

**Richtlijn 89/336/EEG van de Raad van 3 mei 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake elektromagnetische compatibiliteit**

MARMITEK BV - P.O. BOX 4257 - 5604 EG EINDHOVEN – NETHERLANDS

868.35MHz is not intended for use in BG, GR, PL & SI.

## Copyrights

Marmitek is a trademark of Marmidenko B.V. I DS831 is a trademark of Marmitek B.V. All rights reserved.

Copyright and all other proprietary rights in the content (including but not limited to model numbers, software, audio, video, text and photographs) rests with Marmitek B.V. Any use of the Content, but without limitation, distribution, reproduction, modification, display or transmission without the prior written consent of Marmitek is strictly prohibited. All copyright and other proprietary notices shall be retained on all reproductions.

MARMITEK®

www.marmitek.com

ZI0509A (4-07)